



**ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
A N D E**

**LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL ANDE-JICA N° 1007-2014  
LOTE 2 – PROYECTO DE CONSTRUCCION DE LA CENTRAL HIDROELECTRICA  
YGUAZU OBRAS CIVILES Y OBRAS HIDROMECAICAS**

**ACLARATORIA N° 1**

Asunción, 9 de setiembre de 2014

**PARA LOS DOCUMENTOS  
DE LA LICITACIÓN**

El Oferente debe tomar nota de estas aclaratorias a los Documentos de la Licitación e incorporarlos en su Oferta. El Oferente debe adjuntar una copia del reconocimiento firmado de esta Aclaratoria No. 1 en la primera página de su Oferta.

**RECONOCIMIENTO**

**(ACLARATORIA N°1)**

Nosotros, los abajo firmantes, aquí por este medio certificamos que la Aclaratoria N° 1 forma parte integral de los Documentos de la Licitación y que las respuestas indicadas en la Aclaratoria No. 1 han sido incorporadas a los Documentos de la Licitación.

Firma: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_



AV. ESPAÑA 1268  
TELEFONOS 222713/16 – 211 001/20  
CASILLA DE CORREO 604  
TELEGRAFICA ANDE  
TELEX: 22072 ANDE PY  
TELEFAX: (591-21) 200513

**ADMINISTRACION NACIONAL DE ELECTRICIDAD  
ANDE**

**LICITACIÓN PÚBLICA INTERNACIONAL ANDE N° 1007/2014**

***“Proyecto de Construcción de la Central Hidroeléctrica Yguazú – Lote 2 – Obras Civiles y Obras Hidromecánicas”***

**ACLARATORIA N° 1**

Asunción, 09 de septiembre de 2014

**Señor(es):**

Con relación a la Adenda N° 10, publicado en fecha 08 de agosto del 2014, por la cual se dio respuestas a varias consultas efectuadas por potenciales oferentes de la Licitación Pública Internacional ANDE – JICA N° 1007/2014, *“Proyecto de Construcción de la Central Hidroeléctrica Yguazú – Lote 2 – Obras Civiles y Obras Hidromecánicas”*, ampliamos nuestra respuesta referente al ítem 57, que hace referencia a la Sub-Cláusula 17.6 de la Sección 4 – Condiciones del Contrato – Parte I: Condiciones Generales.

Al respecto, ante dudas surgidas en la fijación del límite de “Responsabilidad Máxima Total del Contratista ante el Contratante”, reiteramos que no hubo error en la fijación del porcentaje, aclarando adicionalmente que dicha cláusula no se refiere a penalizaciones por incumplimiento de alguna cláusula del contrato.

Se adjunta además copia de Minutas de las Reuniones realizadas en fecha 07 de julio del 2014 y 29 de julio del 2014 entre representantes de la ANDE y de las Empresas Precalificadas para participar en la LPI ANDE - JICA N° 1007/2014.

Les saludamos muy atentamente,

**ANDE**

## MINUTA DE REUNION

Reunión ANDE /NIPPON KOEI /OFERENTES LOTE 2/ 29/07/2014

**Minuta de Reunión**

Asunción, 29/07/2014.-

**Tema:** Reunión previa Proyecto PG-P15, Lote 2

**Lugar de reunión:** Salón Auditorio, 2do. Piso, Sede Central ANDE, Avda. España 1268, Asunción, Paraguay

**Participantes:**

**ANDE:**

Jorge Romero, Bladimiro Szwako, Jesús Gonzalez, Susana Mezquita, Esther Candia, Fernando Corvalán, Teodulo Machuca, Sixto Pereira

**Nippon Koei (NK):**

Francisco Durán, Takashi Hiruta, Rafael Prieto

**Oferentes**

Constructora Norberto Odebrecht S.A., Consorcio Hydrochina Corporation – Tecnoedil S.A. Constructora, Consorcio Constructor Yguazú, Mendes Junior Trading e Engenharia S.A., Consorcio José Cartellone - Concret Mix S.A, Industrias Metalúrgicas Pescarmona S.A.C.I.(IMPISA)

**Desarrollo de la reunión:**

**ANDE**

Apertura de reunión,

Se recuerda a los potenciales oferentes que se pueden realizar las consultas en esta reunión, pero que las mismas para validarlas deben presentarlas vía correo electrónico, hasta la fecha tope, 28 días antes de la entrega de los documentos de oferta en fecha 15 de agosto.

**NK**

Se ha confeccionado un folleto de Referencia a los documentos de la licitación, que se distribuyo entre los presentes, y luego se procedió a la presentación del mismo.

Referencia en la presentación: Cronograma, Acuerdos de Consorcio, Documentos para la preparación de los documentos. Al final de la reunión, se hará entrega de documentos en CD referentes al Informe de Investigación Geológica y de Estudio de Impacto Ambiental, a los que hayan comprado los documentos de licitación.

Como punto importante se muestra el Cronograma de Licitación: se representa todo el Proceso hasta la firma de contrato.

9

Punto Crítico, mantener la fecha de inicio de obra, No se puede cambiar ninguna fecha para alterar el cronograma. La fecha de entrega de ofertas es el 15 de septiembre de 2014. Otra fecha importante es la fecha que fenece del convenio de préstamo, en enero de 2015.

Desarrollo de presentación: Breve reseña de los requisitos para llenar los documentos de licitación, Asuntos que requieren atención para la preparación de las propuestas de oferta.

Documentos del Grupo 1: Acuerdo de Consorcio, Carta de Oferta técnica, Formulario de Garantía de mantenimiento de Oferta.

Documentos del Grupo 2: Carta de Oferta de Precio, Planilla de datos de Ajuste, Propuesta Financiera

Tipo de licitación: Es de 2 sobres, no olvidar incluir la copia de las Adendas dentro de la presentación del Grupo 1.

### **ANDE**

Se solicita presentar las consultas por escrito, en el formato presentado en la Adenda correspondiente.

### **Oferentes**

A más tardar veintiocho (28) días antes de la Fecha Límite de presentación de la oferta de la licitación, deberán presentar las preguntas o consultas.

### **Oferentes**

Cuál es el financiamiento disponible para el Lote 2 ?.

Se dará a conocer el costo de referencia?.

### **ANDE**

Se tiene la financiación por el préstamo de JICA, la otra parte es financiación propia de ANDE, el fondo no es ilimitado. Se esperan ofertas razonables.

Por política de la ANDE, no se da a conocer el costo estimado.

### **Oferentes**

En relación a los impuestos, aranceles de importación de suministros serán cubiertos por ANDE, esta cobertura contempla herramientas.

### **ANDE**

Se pueden considerar como importación temporal. El costo queda a cargo del contratista conforme se estipula en los pliegos de la Licitación.

### **Oferentes**

Se puede presentar garantía emitidas por compañías de seguros.

### **ANDE**

Las pólizas de caución emitidas por compañías de seguro no serán aceptadas, si no cumplen en forma substancialmente similar con el texto del modelo de Garantía de Mantenimiento de Ofertas (Bancaria) que consta en los pliegos de la Licitación.

Se solicita presentar la consulta por escrito.

### **Oferentes**

Periodo de validez de la carta de oferta técnica 180 días, en los restantes documentos 120 días, cual es el correcto?.

**ANDE**

Se solicita presentar por escrito

**Oferentes**

Diferencia entre el plan de control de seguridad y el plan de protección

**NK**

El primer punto se refiere a Seguridad industrial, y lo segundo a seguridad del predio.

**Oferentes**

Planillas, llenado de formularios, llenado de precios unitarios, no se tiene desglose en obras hidromecánicas

**NK**

Tener en cuenta el volumen III,

Se solicita presentar la consulta por escrito.

**Oferentes**

Gastos generales, detalle de porcentajes de gastos

**NK**

Se solicita presentar la consulta por escrito.

**Oferentes**

El puesto de salud queda abierto a la comunidad

**NK**

La comunidad podría tener acceso a primeros auxilios.

**Oferentes**

Plan de asignación de personal, eso está previsto a todos los niveles.

En la evaluación no hay criterio propuesto

**NK**

Personal clave debe tener currículo detallado. Se solicita presentar la consulta por escrito.

**Oferentes**

Propuesta técnica, plan de ejecución, programa básico, es lo mismo cual es la información esperada en cada formulario

**NK**

Según las especificaciones técnicas, Plan general es mas descriptivo de cómo se pretende realizar las obras, procedimientos, secuencias... Programa básico va enfocado más en base al cronograma.

**Oferentes**

Referente al presupuesto, se pregunta nuevamente sobre el precio básico de la obra.

Se permitirán la presentación de empresas gestoras, sin ser fabricantes, ni constructoras.

**ANDE**



Por política interna de la empresa no se va a publicar el costo estimado

El Lote 2, es un llamado de construcción civil específicamente, por tanto la empresa líder debe ser una empresa Constructora con una experiencia como Contratista Principal (o como miembro de Consorcios de Empresas) en la ejecución y conclusión de Proyectos de naturaleza y complejidad comparables con el proyecto de propuesto.

**Oferentes**

Se darán a conocer las dimensiones de los equipos electromecánicos del Lote 3

**ANDE**

Se solicita presentar la consulta por escrito.

**Oferentes**

Documentos originales que se presentaron en la precalificación, pueden omitirse o presentar una copia

**ANDE**

Se solicita presentar la consulta por escrito.

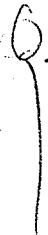
**Oferentes**

Datos climáticos actualizados

**ANDE**

Se solicita presentar la pregunta por escrito.

Se dio por terminada la reunión.



Lista de Potenciales Oferentes asistentes a la Reunión Informativa

Lugar: ANDE, Oficinas principales en Asunción  
 Fecha: 29/07/14

NO	COMPañÍA - REPRESENTANTE	DOMICILIO	TEL., FAX & E-mail
1.	Ferrando Abadía IMPSA	Av/ Libertadores 101 V. Lopez - BUENOS AIRES	+54.11.6090 0800 ferrando.abadia@impsa.com
2	Consortio Hydrochina y Tecnoedil	Araujo Miño y Sacramento	985 972720 licitaciones@tecnoedil.com.py lya@hydrochina.net
3.	CONSORCIO CONSTRUCCION YGUAZU	Av. Boggiani y Mayo E. V. 190 Municipio	0971 - 258360 hector.richter@gmail.com
4.	CONSTRUIDA NORBERTO ODEBRECHT.	TORIBIO Pacheco easi Legion Civil Extranjera	0971 716500-r reynold.wittica@odebrecht.com 0971 896047 jagular@odebrecht.com.
5.	MAEUDIS JUNIOR TRADING & ENGENHARIA S.A.	AV. JOAO DINHEIRO Nº 148 FUNDAR BENTON-BEM HORACONTE - BRASIL	+55-21.91727257 FERDINANDO.CYRIL@MAEUDISJUNIOR.COM.BR.
6.	JOSE CARTELLONE.COM-CARTEPIX S.A.	Av. Artigas 1921-309	(21) 281-245 0981-701642 guillencm@gmail.com

Proyecto de Construcción de la Central Hidroeléctrica de Yguazú  
Lote 2 - Obras Cíviles y Obras Hidromecánicas

7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					

9



**MINUTA DE REUNION**

Reunión ANDE /NIPPON KOEI /OFERENTES LOTE 2/ 07/07/2014

**Minuta de Reunión**

Yguazú 07/07/2017

**Tema:** Reunión previa Proyecto PG-P14, Lote 2

**Lugar de reunión:** Sala de reuniones Municipalidad Colonia Yguazú,

**Participantes:**

**ANDE:**

Bladimiro Szwako, Jesús Gonzalez, Teodulo Machuca

**Nippon Koei:**

Francisco Durán, S. Yokoyama, Rafael Prieto, José Figueredo

**Oferentes**

Constructora Odebrecht S.A., Hydrochina Corporation, Consorcio Constructor Yguazú, Mendes Junior, Consorcio J. Cartelone Concret Mix S.A.

**Consultas:**

**Ande**

Apertura de reunión,

Se recuerda que se pueden realizar las consultas vía correo electrónico, fecha tope 18 de agosto.

Los pliegos en la página Web de la DNCP

**NK**

Referencia a los doc. De reunión previa. Pag. 8/13

Las respuestas validas serán en el marco de las Adendas oficiales a través de la página Web de la DNCP

Se recuerda nuevamente que los plazos están ajustados y se solicita tener en cuenta esta situación especial.

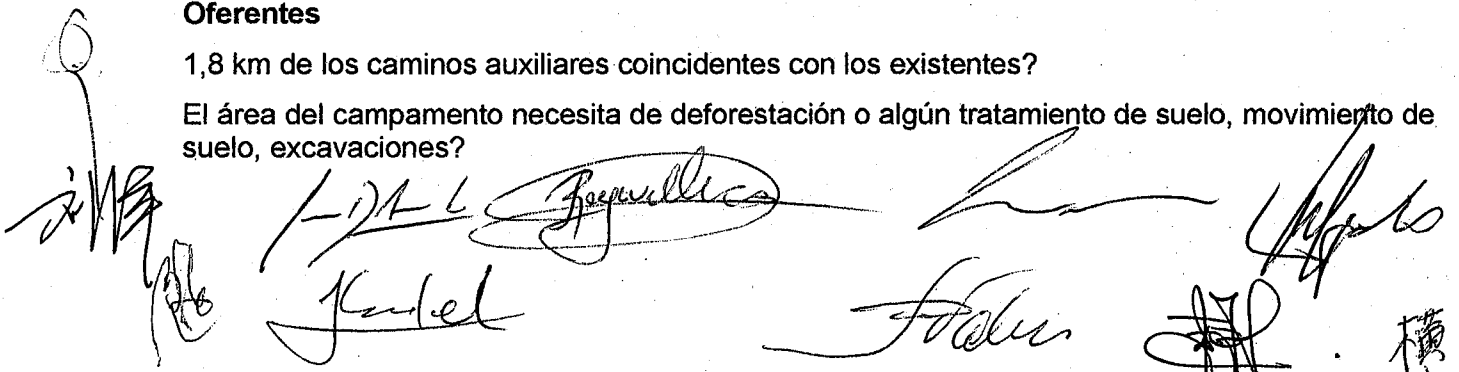
La línea de alimentación de electricidad tiene un punto de toma en las cercanías de la represa margen izquierda. La distribución interna estaría a cargo del contratista.

Se hizo referencia a todo el proyecto y al alcance del Lote 2, conforme se lista en los documentos de la reunión previa.

**Oferentes**

1,8 km de los caminos auxiliares coincidentes con los existentes?

El área del campamento necesita de deforestación o algún tratamiento de suelo, movimiento de suelo, excavaciones?

The bottom of the page contains several handwritten signatures and initials in black ink. From left to right, there is a signature that appears to be 'J. Figueredo', followed by a signature that looks like 'Rafael Prieto', then a signature that is partially obscured but seems to be 'Francisco Durán', and finally a signature that is mostly illegible but appears to be 'S. Yokoyama'. There are also some smaller initials and marks scattered around these signatures.

Se pueden hacer otras visitas al Sitio?

NK

No necesariamente los caminos auxiliares deben coincidir con los caminos existentes. Los caminos auxiliares están sujetos a la propuesta del contratista

Las excavaciones o movimientos de suelo necesarias quedan a cargo del contratista, además de las remociones de árboles.

ANDE

Se solicita presentar los pedidos por escrito, ver el doc. visita. en 3.3

NK

La ANDE, LA JICA, LA CONSULTORA, están abocados a cumplir el cronograma y solicita el concurso de los Oferentes a ceñirse a esta propuesta, a fin de que se pueda tener posibilidad de firmar el Contrato antes de fin de año.

La reunión explicativa no es de asistencia obligatoria, se planea sea la última semana de julio fecha probable a confirmar: el 29 de julio, de 2014.

**Oferentes**

Garantía de Mantenimiento de Oferta del Consorcio separado o Garantía única

NK

Solo una

ANDE

La Garantía puede incluir a todos los participantes del consorcio pero una sola Garantía,

**Oferentes**

Se solicita cual sería el precio tope de la Licitación o se solicita eliminar el punto de mención de precio del pliego

ANDE

Ver en los doc. Visita al Sitio, Numeral (14) se solicita presentar la pregunta por escrito

**Oferentes**

Plazo de ejecución es muy ajustado, habrá posibilidad de ampliación?

ANDE

Los hitos están establecidos y se deben coordinar los eventos con los demás contratistas

Se solicita seguir el cronograma propuesto.

Las Obras se financian con préstamos de JICA que fenece en enero del año 2015, para pedir extensión de los plazos se solicita que los Oferentes se ciñan al cronograma propuesto o sea no se prevé extensión de los plazos propuestos.

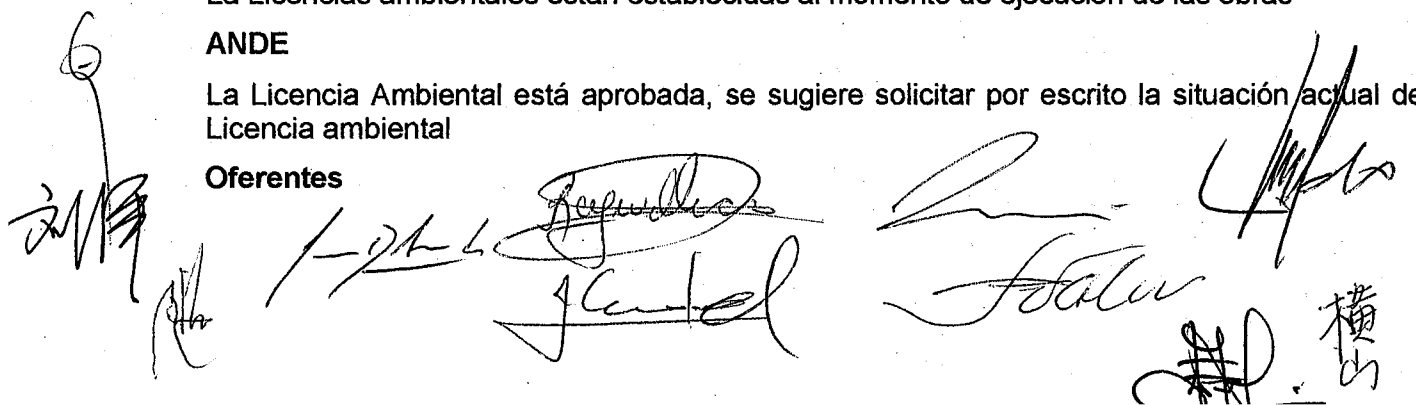
**Oferentes**

La Licencias ambientales están establecidas al momento de ejecución de las obras

ANDE

La Licencia Ambiental está aprobada, se sugiere solicitar por escrito la situación actual de la Licencia ambiental

**Oferentes**

6  


Las Ofertas deben estar presentadas también en digital

NK

Presentar, según la presentación de 2 Sobres, el sobre de Grupo 1 en PDF, el Grupo 2 las planillas de precios en digital editable.

Se solicita presentar las versiones en el idioma ingles en forma correcta.

**Oferentes**

En 8/13 d. de los doc. Visita al Sitio, aclarar

Se refiere a la propuesta técnica o al precio.

NK

Se espera presentaciones técnicas adecuadas a la obra y se solicita precios apropiados y razonables.

Las preguntas por escrito a la ANDE, se contestaran en forma de ADENDA, que deben ser presentadas por los Oferentes con los documentos de la propuestas.

**Oferentes**

Hay fecha tope para la compra de documentos de la Licitación.

NK

No hay fecha pero se solicita que se compre en la brevedad posible

Se solicita nuevamente presentar las preguntas o inquietudes por escritos a ANDE

Se dio por terminada la reunión.

*Reynold Watica*  
REYNOLD WÁTICA  
CONSTRUCTORA NORBERO ODEBRECHT

*Fernando Aranda*  
ING. FERNANDO ARANDA  
JOSE CARTELLONE C.C.S.A.

*Luis F. Raman*  
L. F. RAMAN  
CONSTR. NORBERO ODEBRECHT

*Ferdinand Bengard*  
FERDINAND BENGARD  
MEMBER JUNIOR

*Antonio de la Cruz*  
Antonio de la Cruz  
Por CONCRET-LUXSA

*Sergio Rojas Valera*  
Sergio Rojas Valera  
consorcio constructor Iguazu

*[Signature]* HYD

*José Luis Durán*  
José Luis Durán  
NK

*[Signature]*  
ESTIMADO ERICK L.  
ANDE

横山

6. Lista de potenciales oferentes asistentes a la visita del sitio y la reunión previa a la oferta

No	EMPRESA	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	DIRECCIÓN	TEL, FAX & correo electrónico
1.1	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.	LUIS FERNANDO RAHVAN	PR.A DE BOTAFOGO, 300 R.O DE JAPERIG (R) / BRASIL	+55 (21) 99435-3126 RAHVAN@ODEBRECHT.COM
1.2	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.	REYNOULD WITTICA	TORIBIO PACHECO Y LEGION CIVIL EXTRANJERA ASUNCION-PY	0971 716 500 0971 896 047 albrantes@odebrecht.com
2.1	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. Y F. (IMPSA)			
2.2	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. Y F. (IMPSA)			
3.1	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.	Alberto Liu	Piso 9, Luokechidai Easten Chaoyang, Beijing - China	0985 972720 lya@hydrochina.net
3.2	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.	OSCAR BOBADO A	DEMETRIO PROVEDO N° 107 6/ SACRAMENTO ART@TECNOEDIL.COM.PY	(091) 291-947 (0992) 221.999.
4.1	CONSORCIO CONSTRUCTOR YGUAZU	Sergio Rojas Valera	Av. Faría Luna, 1563 SISOPULO.	(11) 2787.4761 (11) 99852.7946
4.2	CONSORCIO	Srvalera@damarog.com		

5.1	CONSTRUCTOR YGUAZU MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.	ING. FERNANDO DELGADO ESPINE	AV. JOAO PINHEIRO 146, 7º ANDAR - BLOCO MARCONI BRASIL	FERNANDO ESPINE CALLEJON TENIS COM. BR
5.2	MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.			
6.1	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S. A. - CONCRET MIX S.A.	ING. FERNANDO D. ARANDA	CARRIL RODRIGUEZ PEÑA 447 MAIPÚ - MENDOZA (ARGENTINA)	+54 261 4319000
6.2	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S.A. - CONCRET MIX S.A.	ING. ANTONIO RUIZ DE OLIVEIRA	AV. BELGICA 1920 5º PISO	021.29337719 auds @ cecey.com PY cel: 0983-61277

abamtu@odebrecht.com

Albano  
@odebrecht.com

6. Lista de potenciales oferentes asistentes a la visita del sitio y la reunión previa a la oferta

No	EMPRESA	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	DIRECCIÓN	TEL, FAX & correo electrónico
1.1	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.	LUIS FERNANDO RAHMAN	PRAIA DE BOTAFOGO 300 R. DE DA NEIROS / R3 - BRASIL	755(21) 99435-3126 RAHMAN@ODEBRECHT.COM
1.2	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.	REYNOLD WITTICH Jose Aguilar	TORIBIO PACHECO CASI FESION CIVIL EXPLANAJERA - EDIFICIO ALTO PACHECO 2º PISO	0971716500 0971896042
2.1	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. Y F. (IMPISA)			
2.2	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. Y F. (IMPISA)			
3.1	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.	Albano OSCAR BOGANO	PRIMERIO ANAJO Nº 107. F38/ SPCNORINTO.	(021) 291947/8. PANT@TECNEDIL.COM.PY
3.2	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.			
4.1	CONSORCIO CONSTRUCTOR YGUAZU	Sergio Rojas Volera	- SRO PAULO. SP SROVALERA@COMANGUACONCOR.COM	(11) 2787.4761
4.2	CONSORCIO			


9

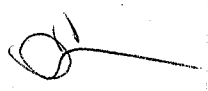
5.1	CONSTRUCTOR YGUAZU MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.	FERDINANDO D. CYRPE	AV. ZOOB FUMHEIRO Nº 1461 7º ANDAR Bloco Administrativo FERNANDO. CYRPE@MENDESJUNIOR.COM.BR	+55 81 91727257
5.2	MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.			
6.1	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S. A. - CONCRET MIX S.A.	ANTONIO ENNES DE OLIVEIRA	AV. Artigas, 1922 Aguadon, PY	021.293317/9 audes@aceeray.com. cel: 0983617277 PY
6.2	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S.A. - CONCRET MIX S.A.	Fernando D. Aranda	Carril Rodriguez Bene 447 Mays - Mercedes (Argentina)	+54 261 4819000 fernando@cartellone.com.ar

9

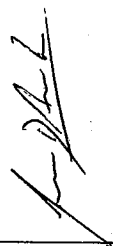
2014/07/07  
CD

6. Lista de potenciales oferentes asistentes a la visita del sitio y la reunión previa a la oferta

Nº	EMPRESA	NOMBRE DEL REPRESENTANTE	DIRECCIÓN	TEL, FAX & correo electrónico
1.1	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.	Recibi CD con planilla de cantidades y formularios de oferta		
1.2	CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.			
2.1	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. y F. (IMPISA)			
2.2	INDUSTRIAS METALURGICAS PESCARMONA S.A.C.I. y F. (IMPISA)			
3.1	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.	RECIBIMOS. C.D. CON PROMISSA DE CONSUMIR Y REMUNERAR. JOAN BOSCH DA		
3.2	HYDROCHINA CORPORATION TECNOEDIL CONSTRUCTORA S.A.			
4.1	CONSORCIO CONSTRUCTOR YGUAZU			
4.2	CONSORCIO			





	CONSTRUCTOR YGUAZU				
5.1	MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.				
5.2	MENDES JUNIOR TRADING E ENGENHARIA S.A.				
6.1	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S. A. - CONCRET MIX S.A.	RECIBI CD CON PLANILLA DE CANTIDADES Y FORMULARIOS, ING. FERNANDO D. ARANDA			
6.2	CONSORCIO JOSE CARTELLONE CONSTRUCCIONES CIVILES S.A. - CONCRET MIX S.A.				

*Ar*